

FORENSIC FILES

Три расследования, три вида научных доказательств — и живой американский английский

Учебный материал Kukus Edutainment

Продолжительность полного разобранного материала — около 65 минут в трёх отдельных видео.

Kukus Edutainment не заменяет живое видео учебником. Видео остаётся главным источником настоящей речи и контекста, а PDF помогает спокойно разобрать сложные места, проверить понимание по учебному переводу и затем вернуться к тому же видео уже с гораздо более ясным восприятием.

В этой подборке особенно полезны криминалистическая и следственная лексика (forensic evidence, clue, search party), устойчивые разговорные конструкции и фразовые глаголы (go through, stop by, stomp on, brief someone on something), а также характерная документальная речь: чёткий рассказ диктора чередуется с эмоциональными интервью свидетелей, следователей и экспертов.

Почему именно эти видео

Три выпуска Forensic Files показывают, как совершенно разные детали превращаются в доказательства: химический состав древесины, удалённые компьютерные данные и цифровой след распечатанной карты. Для изучающего английский это удобное сочетание ясной дикторской речи, реальных интервью и тематической лексики, которая постоянно повторяется в естественном контексте.

Принцип «текущий уровень +1»

Лучше всего выбирать материал, в котором вы понимаете общий смысл и можете следить за историей, но регулярно встречаете быстрые реплики, новые выражения и конструкции, требующие разбора. Если понятно абсолютно всё, учебная отдача ограничена; если почти ничего не понятно, материал может оказаться слишком сложным.

Как я бы работал с 10-минутным отрезком

- 1 Сначала посмотрел бы примерно 10 минут без transcript и русского перевода: не ловил каждое слово, а следил за общей историей и отметил места, где речь оказалась слишком быстрой или непонятной.
- 2 Затем обязательно вернулся бы к началу этого же блока. Небольшой участок — примерно минуту, но лучше до естественной паузы или законченной мысли — сначала прочитал бы по-английски и попытался понять самостоятельно. Только после этого проверил бы себя по русскому переводу и пояснениям.
- 3 После разбора сразу вернулся бы к живому видео с перекрытием: разобрал 0:00–1:00 послушал 0:00–2:00; разобрал 1:00–2:00 послушал примерно 1:00–3:00; затем 2:00–4:00 и так далее.
- 4 Когда весь десятиминутный участок разобран, снова посмотрел бы те же 10 минут целиком — уже без текста. Это главная проверка: знакомая после разбора речь должна восприниматься заметно легче.

Учащийся управляет текстом, а не текст — учащимся

В обычном видео субтитр исчезает через несколько секунд. В PDF реплика остаётся перед глазами столько, сколько нужно. Можно сначала прочитать английский, попытаться понять его самому, затем проверить себя по русскому варианту, разобраться в идиоме или необычном значении и только после этого вернуться к видео.

Transcript, учебный перевод и пояснения

Английская реплика здесь — главный элемент. Русский перевод вспомогательный: он нужен не просто для получения русского содержания, а для проверки того, правильно ли вы поняли, что именно было сказано по-английски и как работает исходная конструкция. Пояснения добавлены там, где буквальный перевод может ввести в заблуждение или где полезно отдельно заметить идиому, phrasal verb, устойчивое выражение, профессиональное значение или культурный контекст.

Зачем здесь Anki

В полном комплекте к учебному материалу прилагаются готовые Anki TXT. Во время работы с видео вы встречаете полезное выражение в настоящем контексте, PDF помогает его разобрать, а Anki позволяет позже вернуться к нему через интервальное повторение. Карточки уже подготовлены: не нужно заново перечитывать весь transcript, выписывать выражения и создавать карточки вручную.

Логика проста: ВИДЕО подробный разбор в PDF повторение полезных выражений в ANKI возвращение к живому английскому.

Исходные видео

1. <https://www.youtube.com/watch?v=muPm136yF5I>
2. <https://www.youtube.com/watch?v=HvhwywuufMA&t=79s>
3. <https://www.youtube.com/watch?v=oQs8Xg08S4I>

Исходные видео находятся отдельно, не копируются и не входят в продаваемые файлы.

Другие материалы Kukus Edutainment:

<https://kukusik.net/materials/>

ЧТО В ЭТОМ PREVIEW

- полное объяснение метода работы с видео, PDF и готовыми Anki-карточками;
- ссылки на три оригинальных видео;
- реальный образец учебного оформления: английский transcript, построчный учебный перевод и пояснения;
- примерно первые 5 минут первого расследования.

ЧТО В ПОЛНОЙ ВЕРСИИ

- около 65 минут разобранной английской речи из трёх выпусков Forensic Files;
- полный transcript с таймкодами, построчным русским переводом и пояснениями;
- готовые Anki TXT для повторения полезных выражений;
- подробная инструкция по импорту и использованию Anki.

Полную версию и другие материалы можно найти в каталоге:

<https://kukusik.net/materials/>

История 1. Химический «отпечаток» дерева

<https://www.youtube.com/watch?v=muPm136yF5I>

<https://kukusik.net/materials/>

[00:00:00]

[music playing]

[играет музыка]

[00:00:06]

NARRATOR: A killer tried to remove all evidence of the crime.

ДИКТОР: Убийца попытался уничтожить все доказательства преступления.

[00:00:10]

But in the process, created entirely new forensic evidence that almost had investigators stumped, until scientists tried a technique that had never been used in a criminal case.

Но в процессе он создал совершенно новые криминалистические доказательства, которые едва не поставили следователей в тупик, пока учёные не опробовали метод, который никогда прежде не использовался в уголовном деле.

- have someone stumped — поставить кого-либо в тупик; сделать так, что человек не может найти ответ или решение.
- forensic evidence — криминалистические доказательства; вещественные или научно исследуемые доказательства, используемые при расследовании преступления.

[00:00:22]

And in doing so, made forensic history.

И, сделав это, они вошли в историю криминалистики.

- in doing so — «сделав это», «тем самым».
- make history — буквально «сделать историю»; совершить нечто впервые или настолько значительное, что это становится историческим событием.

[00:00:29]

[theme music]

[музыкальная тема]

[00:00:55]

Farmersville, Texas is the epitome of small town America.

Фармерсвилл, Техас, — это воплощение Америки маленьких городов.

- epitome — воплощение, типичный или совершенный пример чего-либо.
- small town America — устойчивое обозначение жизни и культуры небольших американских городов.

[00:01:00]

At one time, it was the onion capital of the state, a place where old fashioned values endure.

Когда-то он был луковой столицей штата — местом, где старомодные ценности сохраняются.

- capital здесь используется не в значении официальной «столицы», а в значении места, особенно известного чем-либо.
- endure — сохраняться, продолжать существовать, выдерживать течение времени.

[00:01:07]

VIKKI PICKETT: And we still have people who will actually tell me, we lock our doors, this is Farmersville.

ВИККИ ПИКЕТТ: И у нас до сих пор есть люди, которые действительно говорят мне: «Мы запираем наши двери? Это же Фармерсвилл».

По смыслу: И у нас до сих пор есть люди, которые говорят мне: «Зачем нам запирать двери? Это же Фармерсвилл».

- По контексту фраза we lock our doors, this is Farmersville выглядит необычно: смысл реплики, вероятно, в том, что жители считают город настолько безопасным, что запирать двери кажется им ненужным. Однако оригинальный текст сохранён без исправления.

[00:01:12]

NARRATOR: 20-year-old Rachelle Tolleson was born here, grew up here, and it's where she chose to raise her six-month-old daughter, Avery.

ДИКТОР: 20-летняя Рашель Толлесон родилась здесь, выросла здесь, и именно здесь она решила растить свою шестимесячную дочь Эйвери.

[00:01:22]

MARK O'NEIL: She was a happy person.

МАРК О'НИЛ: Она была счастливым человеком.

[00:01:24]

She had her troubled times, just like any other teenager does.

У неё были свои трудные времена, как и у любого другого подростка.

- troubled times — трудные, проблемные периоды в жизни.

[00:01:27]

She was a great mom.

Она была замечательной мамой.

[00:01:29]

She was a very dedicated mom.

Она была очень преданной своему ребёнку мамой.

- dedicated — преданный чему-либо, полностью отдающий себя чему-либо. Здесь имеется в виду её преданность роли матери и заботе о ребёнке.

[00:01:32]

NARRATOR: Rachelle was going through an unpleasant divorce, and lived alone with her daughter, close to the center of town.

ДИКТОР: Рашель проходила через неприятный развод и жила одна со своей дочерью недалеко от центра города.

- go through здесь — переживать, проходить через трудный жизненный процесс или период.

[00:01:40]

Around 7:30 in the morning, on a warm spring day in 2004, Rachelle's mother stopped by to visit.

Около 7:30 утра, в тёплый весенний день 2004 года, мать Рашель заехала навестить её.

- stop by — ненадолго зайти или заехать к кому-либо.

[00:01:49]

Inside she found Avery on the bed, alone.

Внутри она обнаружила Эйвери одну на кровати.

[00:01:53]

But she couldn't find Rachelle.

Но она не могла найти Рашель.

[00:01:56]

-I started calling, calling her name.

— Я начала звать, звать её по имени.

[00:01:59]

She didn't answer.

Она не отвечала.

[00:02:00]

(CRYING) I started looking in the closets and under her bed.

(ПЛАЧЕТ) Я начала искать в шкафах и под её кроватью.

[00:02:07]

And I-- I couldn't find her.

И я... я не могла её найти.

[00:02:10]

NARRATOR: There were signs that something had happened.

ДИКТОР: Были признаки того, что что-то произошло.

[00:02:13]

The bed was moved, and the headboard had fallen forward.

Кровать была сдвинута, а изголовье упало вперёд.

[00:02:16]

A night stand was pushed away from the wall.

Прикроватная тумбочка была отодвинута от стены.

[00:02:20]

But Rachele's purse and her car were still there.

Но сумочка Рашель и её машина всё ещё были там.

[00:02:24]

On the kitchen floor was a possible clue.

На полу кухни находилась возможная улика.

- clue — улика, зацепка; нечто, что помогает расследованию установить произошедшее.

[00:02:28]

It was Rachele's divorce petition.

Это было заявление Рашель о разводе.

- divorce petition — юридический документ, которым официально инициируется бракоразводный процесс; заявление (петиция) о разводе.

[00:02:30]

And on it, a large shoe print, as if someone had stomped on it.

И на нём — большой отпечаток обуви, как будто кто-то с силой наступил на него.

- stomp on — тяжело или с силой наступить на что-либо, часто выражая злость.

[00:02:36]

GREGORY DAVIS: Because it would indicate that someone, other than Rachele, was in that home the night that she disappeared.

ГРЕГОРИ ДЭВИС: Потому что это указывало бы на то, что кто-то, кроме Рашель, находился в этом доме в ту ночь, когда она исчезла.

[00:02:42]

NARRATOR: Rachele's mother called her soon-to-be x-son-in-law, Andrew Tolleson, to brief him on the situation.

ДИКТОР: Мать Рашель позвонила своему вскоре уже бывшему зятю, Эндрю Толлесону, чтобы кратко сообщить ему о ситуации.

- В субтитрах: x-son-in-law. Вероятно должно быть: ex-son-in-law — бывший зять. Здесь soon-to-be ex-son-in-law означает «тот, кто вскоре станет бывшим зятем».
- brief someone on something — кратко проинформировать кого-либо о ситуации или последних событиях.

[00:02:49]

-I said, Andrew, we can find Rachelle.

— Я сказала: «Эндрю, мы можем найти Рашель».

- В субтитрах: we can find Rachelle. По дальнейшей реплике, вероятно должно быть: we can't find Rachelle — «мы не можем найти Рашель». Оригинал не исправлен.

[00:02:52]

We can't find her anywhere.

Мы нигде не можем её найти.

[00:02:54]

He said, he couldn't leave work right now.

Он сказал, что прямо сейчас не может уйти с работы.

[00:02:57]

NARRATOR: Police questioned as many of the town's residents as they could, and organized a search party to look in every field and pasture.

ДИКТОР: Полиция опросила столько жителей города, сколько смогла, и организовала поисковую группу, чтобы искать в каждом поле и на каждом пастбище.

- search party — организованная группа людей, участвующая в поисках пропавшего человека.

[00:03:07]

TIM WYATT: The search was huge.

ТИМ УАЙАТТ: Поиски были огромными по масштабу.

[00:03:08]

There was just an immediate reaction all over the place, ATVs, four wheel drive vehicles, horseback, on foot.

Просто повсюду была немедленная реакция: квадроциклы, полноприводные автомобили, верхом на лошадях, пешком.

- ATV — all-terrain vehicle, транспортное средство повышенной проходимости; обычно квадроцикл.
- horseback — верхом на лошади.

[00:03:17]

It was a phenomenal response.

Это был феноменальный отклик.

По смыслу: На поиски откликнулось невероятно много людей.

[00:03:20]

NARRATOR: For five days the search continued, with no trace of Rachelle anywhere.

ДИКТОР: В течение пяти дней поиски продолжались, но нигде не было никаких следов Рашель.

- no trace of — никаких следов кого-либо или чего-либо.

[00:03:26]

-I honestly believe that there was a lot of people that maybe didn't know Rachelle very well that were thinking, oh, well, she just ran off.

— Я искренне считаю, что было много людей, которые, возможно, не очень хорошо знали Рашель и думали: «О, ну, она просто сбежала».

- run off здесь — внезапно уйти или уехать, сбежать, не сообщив другим.

[00:03:35]

PAM O'NEIL: I just, I know her.

ПЭМ О'НИЛ: Я просто... я знаю её.

[00:03:37]

She just would never leave Avery.

Она просто никогда бы не оставила Эйвери.

[00:03:40]

She wouldn't leave her alone for a second.

Она не оставила бы её одну ни на секунду.

[00:03:43]

I mean, that was-- that was her oxygen.

Я имею в виду, это был... это был её кислород.

По смыслу: Эйвери была для неё как воздух, без которого она не могла жить.

- her oxygen — образное выражение: человек настолько важен для неё, как кислород, необходимый для жизни.

[00:03:46]

She loved her so much.

Она так сильно её любила.

[00:03:51]

NARRATOR: Then a man, hiking on state land about 10 miles from Rachele's home, discovered the charred remains of a young female.

ДИКТОР: Затем мужчина, шедший пешком по государственной земле примерно в 10 милях от дома Рашель, обнаружил обугленные останки молодой женщины.

- charred — обугленный, сильно обгоревший.
- remains в таком контексте — останки тела.

[00:04:03]

Dental records confirmed the victim was Rachele Tolleson.

Стоматологические записи подтвердили, что жертвой была Рашель Толлесон.

- dental records — стоматологические медицинские записи, которые могут использоваться для идентификации тела по состоянию и особенностям зубов.

[00:04:09]

GREGORY DAVIS: About 100 feet away from where the body was located, there was a pit, an open area, where they found several logs.

ГРЕГОРИ ДЭВИС: Примерно в 100 футах от места, где находилось тело, была яма, открытый участок, где они нашли несколько поленьев.

[00:04:17]

They found an area that appeared to have been burned in.

Они обнаружили участок, на котором, судя по всему, что-то сжигали.

- В данном контексте burned in передаёт смысл места, где ранее горел огонь или что-то было сожжено.

[00:04:22]

VIKKI PICKETT: I had spent many hours with her mother.

ВИККИ ПИКЕТТ: Я провела много часов с её матерью.

[00:04:24]

And to have to go back and tell her, we found her body, but you can't see her.

И необходимость вернуться и сказать ей: «Мы нашли её тело, но вы не можете её увидеть».

[00:04:29]

You can't identify your daughter.

Вы не можете опознать свою дочь.

[00:04:31]

You can't touch her and tell her goodbye.

Вы не можете прикоснуться к ней и сказать ей «прощай».

[00:04:34]

That was hard.

Это было тяжело.

[00:04:35]

-I don't know, my heart just stopped.

— Я не знаю, моё сердце просто остановилось.

- my heart just stopped — здесь образно: человек испытал сильнейший шок.

[00:04:40]

And I just, I couldn't believe it.

И я просто... я не могла в это поверить.

[00:04:43]

I needed proof.

Мне нужно было доказательство.

[00:04:48]

I don't-- I don't know what else to say.

Я не... я не знаю, что ещё сказать.

[00:04:52]

NARRATOR: The investigation would be difficult.

ДИКТОР: Расследование должно было быть трудным.

[00:04:54]

The killer burned Rachelle's body to destroy any evidence.

Убийца сжёг тело Рашель, чтобы уничтожить любые доказательства.

[00:05:00]

But police certainly knew where to start, with Rachelle's estranged husband, Andrew Tolleson.

Но полиция определённо знала, с кого начать: с живущего отдельно от Рашель мужа, Эндрю Толлесона.

- estranged husband — муж, с которым женщина фактически рассталась или живёт отдельно, хотя брак юридически ещё может продолжаться. В данном случае Рашель и Эндрю находились в процессе развода.

Продолжить с полной версией

Вы увидели реальный фрагмент учебного материала. Полная версия продолжает тот же формат на всём комплекте из трёх расследований и включает готовые Anki TXT.

Полная версия и другие материалы:

<https://kukusik.net/materials/>

Главная цель — вернуться к живому видео и услышать больше английского, чем при первом просмотре.